

TRANSCRIPTION VIDÉO CONTES TV5

Participante à une formation de contes en français

Je veux manger des pâtes.

Formateur

Plus fort.

Participante à une formation de contes en français

Je veux manger des pâtes !

Formateur

Voilà !

Voix off

Il faut apprendre à exprimer les émotions, faire vivre l'histoire du petit lapin qui ne voulait manger que des pâtes.

Mariam Kharraz, *participante à une formation de contes en français*

Et le midi aussi, son papa lui disait : « Viens manger du bifteck ! ». Toute la nuit, il disait comme ça : « Je veux manger des pâtes » et il a crié comme ça dans sa chambre.

Voix off

Mariam veut apprendre à conter, mais pas dans sa langue maternelle, l'arabe.

Mariam Kharraz, *participante à une formation de contes en français*

J'ai un petit enfant de deux ans. Je viens ici comme ça pour apprendre l'histoire.

Sema Erdem, *participante à une formation de contes en français*

À la maison, je raconte l'histoire en turc, mais mes enfants étudient en français.

La journaliste

Et, pour vous, c'est important de parler français avec eux ?

Sema Erdem, *participante à une formation de contes en français*

Oui.

La journaliste

Pourquoi ?

Sema Erdem, *participante à une formation de contes en français*

Parce que j'habite à Bruxelles.

Participante à une formation de contes en français

Il était une fois un lapin qui ne savait dire qu'une seule chose : « Caca boudin ».

Voix off

À la fin de la formation, elles iront raconter des histoires devant des groupes d'enfants et elles écriront même un livre ensemble.

Thierry Barez, *directeur du CEDAS — Centre de Développement et d'Animation Shaerbeekois*

Pour 2012, nous allons lancer un atelier d'écriture pour que les dames puissent inventer des histoires, des histoires d'enfants. Il y a un illustrateur qui viendra également leur donner la formation pour qu'elles puissent illustrer leur récit.

Voix off

Mais avant cela, il reste à savoir comment tenir le livre, quand faire des pauses, faire des bruitages ou comment se mettre en scène.

Formateur

Fort comme un gorille.

Voix off

Des formations qui ont de plus en plus de succès, car ces mamans en sont conscientes : apprendre une langue, c'est s'intégrer dans un pays.